

	付款申请单说明			裁	编制	审核	批准
				决	邵俊		王学
<input type="checkbox"/> 报告 <input checked="" type="checkbox"/> 申请 <input type="checkbox"/> 通知				意			
制作日期	2021-10-29						
实行日期	2021-10-29						
				见			

各位领导：

本次付款为 X5000 座椅认证费用，中国质量认证中心是客户指定认证中心，本次共计付款 3300 元。本次付款紧急，请财务部在 2021 年 11 月 01 日前完成付款，谢谢！

序号	项目	付款次数	申请编号	业务类型	产品名称	产品型号	备注
1	X5000	1	V2021CQC013004-874299	原单元扩项	驾驶员座椅	DZ14251510156	新增图号
2	X5000	2	V2021CQC013004-888134/135/136	原单元扩项	驾驶员座椅	DZ14251510067 DZ14251510087 DZ14251510040	新增图号



中国质量认证中心

CHINA QUALITY CERTIFICATION CENTRE

中国北京南四环西路188号9区 邮编: 100070 电话: +86-10-83886666 传真: 010-83886141
Section 9, No.188 the South Fourth Ring Road West Road, Beijing 100070, P.R.China

产品认证费用结算收费通知

INVOICE

(打印/Print)

通知编号 No.: V2021CQC013004-888134

致 To: 西安光华荣昌汽车部件有限公司

项目 Subject: X5000增加型号 /

申请编号 Application No.: V2021CQC013004-888134

1. 认证收费总额: 人民币 1100.0 元 / 美元 170.0 元, 其中

1. 申请费	500.0元	2. 总检测费	0.0元
3. 工厂检查费	0.0元	4. 批准与注册费	600.0元
5. 年金	0.0元	6. 监督复查费	0.0元
7. 翻译费	0.0元	8. 通讯费	0.0元
9. 资料审查费	0.0元	10. 现场核查费	0.0元
11. 型式试验报告检查费(仅适用于II型自愿认证)	0.0元		
12. 其他	0.0元	13. CQC垫付的工厂检查交通费(包括境外及境内两部分)	0.0元

注: 境外汇款银行手续费由汇款人承担, 请在银行汇款单的附言中填写申请编号。

2. 付款方式

• 使用人民币支付产品认证费用时:

请将认证收费中 <u>1100.0</u> 元人民币汇入中国质量认证中心 (CQC) 的人民币账户:	单位名称	中国质量认证中心
	银行帐号	0200296429200028806
	开户银行	工商银行北京科技园支行
	银行地址	北京市丰台科学城海鹰路5号

• 使用美元支付产品认证费用时:

请将认证收费中 <u>170.0</u> 美元汇入中国质量认证中心 (CQC) 的外汇账户:	单位名称	中国质量认证中心
	单位地址	中国北京南四环西路188号9区
	银行帐号	778350014477 SWIFT ADDRESS: BKCHCNBJ
	开户银行	中国银行总行营业部
	银行地址	中国 北京市 西城区 复兴门内大街1号

• 付款到中国质量认证中心的款项, 您可以选择支付宝在线支付:

账单编号	金额 (人民币: 元)	账单状态	支付时间	操作
V2021CQC013004-888134-1	1100.0	未支付		在线支付
已在线支付合计	0.0			

签发人 Sign by: 兰滨

日期 Date: 2021年10月29日

请注意

- 1、请在汇款2-3日之前将开票信息上传到中国质量认证中心。具体操作见中国质量认证中心网站首页《关于采集增值税发票信息的通知》。
- 2、请在您的银行汇款单上填写汇款用途及汇款相应的申请编号，并于汇款后及时在网络上填写汇款信息，以便我们及时确认收费，加快您的获证速度。

填写汇款信息

- 3、如您无法完成以上填写汇款信息的操作，请在以下回执上贴上银行汇款底单复印件，并详细注明汇款人名称、地址、邮政编码、汇款单位联系人姓名、电话、申请编号等信息，发送传真至以下联系方式： 传真号：(010-83886445) 电话：(010-83886457)

根据《票据法》的相关规定，发票信息需与汇款信息保持一致。我中心对发票开具做如下规定：采取电汇及信汇方式交费的，发票抬头只能填写汇款凭证汇款人名称；采取支票及汇票方式交费的，发票抬头只能填写出票人名称。特此说明。

回 执

申请编号：V2021CQC013004-888134

签发人：兰滨

传真：010-83886445

电话：010-83886457

选择银行汇款的，请缴款人在款汇出后两日内将所有汇款回执（包括直接汇入检测机构帐户的汇款回执）传真至本单签发人兰滨。传真号：(010-83886445)

请在汇款回执上贴上银行汇款底单复印件，并在汇款回执上详细填写上：汇款人名称、地址、邮政编码；汇款单位联系人电话、姓名；申请编号。

NOTE: Please fill in the payment number and application number in your remittance! Please mark the application number, invoice number, contact person and telephone on the copy of the remittance, stick it here and fax it to

Lanbin of CQC in seven days after you received this notice. Fax. No.: **83886441**.

CQC自愿认证变更申请书

Application Form for Change of CQC Certification

申请编号/Application No.: V2021CQC013004-888134

认证委托人/Applicant: 北京光华荣昌汽车部件有限公司/BEIJING GOLDRARE Automobile parts Co.,LTD.

联系人/Contact Person: 张慧/Zhang Hui

电话/ Telephone: 18610117320

传真/Fax:

电子邮件/E-mail: cstj@bjghrc.com

一、 申请内容/Contents of Application:

本次认证申请的详细信息见中国质量认证中心产品认证业务在线申办系统中填写的内容。/The details of this application is referenced in China Quality Certification Centre Product Certification Online System;

二、 认证委托人承诺/Commitment of Applicant:

我们郑重承诺遵守以下条款:

We solemnly promise to abide by the following terms: The details of this application is referenced in China Quality Certification Centre Product Certification Online System

1、本次认证申请的详细内容与在中国质量认证中心（CQC）网页上提交的申请内容完全一致, 详细信息以CQC网页上的申请内容为准;

All content of this application is in complete consistency with the application submitted to China Quality Certification Centre (CQC) on-line;

2、遵守中国质量认证中心（CQC）的认证规则和程序; 支付认证所需的申请, 试验, 工厂审查及其它有关的费用; 妥善保管型式试验报告、工厂检查报告和认证变更确认等认证的相关资料, 以备监督检查使用; 中国质量认证中心（CQC）将不承担获得产品合格认证的生产者（制造商）或销售商应承担的任何法律责任;

We declare that we will follow the rules and procedures of the CQC and make payment for the fees arising from the application, testing, inspection and other services, keep well type test report, factory inspection report, materials approving for change of certified product and relevant documents of certification in order to conduct the factory follow up inspection. China Quality Certification Center shall not bear any corresponding legal liabilities which should be assumed by Manufacturer and Seller with product certificate;

3、所生产的本申请所涉及的产品符合申请认证产品的国家标准及其它相关标准或规定, 我公司对此次声明完全负责;

We declare with full responsibility that the relevant product(s) produced by our factory are in conformity with the GB standards and other standards or regulations;

4、当发生了可能影响满足认证要求的能力的变更, 及时通知中国质量认证中心（CQC）;

We undertake to inform CQC, without delay, of changes that may affect our ability to conform with the certification requirements.

5、始终满足认证要求, 包括当收到中国质量认证中心（CQC）的通知时做出适当变更;

We always fulfill the certification requirements, including implementing appropriate changes when we are communicated by the CQC;

6、如果认证适用于持续生产, 则获证产品持续满足产品要求;

If the certification applies to ongoing production, the certified product continues to fulfill the product requirements;

7、在认证实施过程中, 如出现如下事项应当做出所有必要的安排:

We undertake to make all necessary arrangements for:

a) 实施评价和监督（若需要）, 包括审查文件和记录, 访问相关设备、场所、区域、人员及客户的分包方;

The conduct of the evaluation and surveillance (if required), including provision for examining documentation and records, and access to the relevant equipment, location(s), area(s), personnel, and client's subcontractors;

b) 投诉的调查;

Investigation of complaints;

c) 适用时, 观察员的参与。

The participation of observers, if applicable.

8、仅在获准认证的范围内作出有关认证的声明;

We undertake to make claims regarding certification only in respect of the scope for which certification has been granted;

9、在使用产品认证结果时, 不得损害中国质量认证中心 (CQC) 的声誉、不得做使中国质量认证中心 (CQC) 认为可能误导或未经授权的声明;

We undertake to not use our product certification in such a manner as to bring CQC into disrepute and do not make any statement regarding our product certification which CQC may consider misleading or unauthorized;

10、当认证处于暂停、撤销或终止状态时, 停止使用包含产品认证内容的所有广告, 采取认证方案要求的措施 (如交回认证文件) 以及其他需要的措施;

Upon suspension, withdrawal, or termination of certification, we undertake to discontinue the use of all advertising matter that contains any reference thereto and takes action as required by the certification scheme (e.g. the return of certification documents) and take any other required measure;

11、认证仅用于表明获准认证的产品符合特定标准;

We undertake to use certification only to indicate that products are certified as being in conformity with specified standards;

12、确保不采用误导的方式使用或部分使用认证证书和报告;

We undertake to endeavour to ensure that no certificate or report nor any part thereof is used in a misleading manner;

13、如果将认证文件的副本提供给其他人, 文件应被完整地复制或者按照认证方案的规定复制;

If we provide copies of the certification documents to others, we reproduce the documents in their entirety or as specified in the certification scheme;

14、在文件、宣传册或广告等传播媒介中涉及到产品认证内容时, 遵守中国质量认证中心 (CQC) 的要求或认证方案的规定;

In making reference to our product certification in communication media such as documents, brochures or advertising, we comply with the requirements of CQC or as specified by the certification scheme;

15、遵守与符合性标志的使用 (可能在认证方案中规定的) 和产品相关信息的任何要求; 并承诺依据《强制性产品认证标志加施管理要求》加施认证标志;

We comply with any requirements that may be prescribed in the certification scheme relating to the use of marks of conformity, and on information related to the product; and we are committed to use the certification mark complying with the Management Requirements of Certification Mark for Compulsory Product Certification;

16、保存已知的与认证要求符合性有关的所有投诉记录, 并在中国质量认证中心 (CQC) 要求时提供, 以及:

We undertake to keep a record of all complaints made known to it relating to compliance with certification requirements and makes these records available to CQC when requested, and:

a) 对这些投诉以及在产品中发现的影响认证要求符合性的任何缺陷, 采取适当的措施;

Takes appropriate action with respect to such complaints and any deficiencies found in products that affect compliance with the requirements for certification;

b) 将所采取的措施形成文件。

Documents the actions taken.

17、此申请中的产品符合国家其它相关法律法规的要求后方可出厂销售;

The product in this application can be sold only if it fully conforms to our country's laws and regulations;

18、妥善保管、规范使用纸质与电子证书, 同时妥善保管提交认证申请时所注册账户的用户名与密码, 不得将该账户转让、出借、出租、售卖或分享予第三方使用, 并对该账户进行的所有活动和事件负法律责任。

We undertake to proper manage and standard use of paper certificate and e-certificate, while properly keeping the user name and password of the registered account when submitting the certification application. The account shall not be transferred, lent, leased, sold or shared for use by third parties, and we declare to hold legally responsible for all activities and events carried out by the account.

三、认证委托人注意事项/Notes:

1、认证委托人应将申请书寄受理部门。 / The applicant should send the application to CQC product department.

本申请受理部门 / Product department: 中国质量认证中心产品三部 / China Quality Certification Centre Product Certification Department 3

地址 / Address: 中国北京南四环西路188号9区 / Section 9, No.188, Nansihuan Xilu, Beijing 100070, China

联系电话 / Telephone: 010-83886400

2、请用中、英二种文字填写认证委托人、生产者 (制造商)、生产企业和认证产品的名称。

Please fill in the names of the applicant, factories and products in both Chinese and English.

3、有关CQC产品认证的公开文件可通过上网获取, 网址是<http://www.cqc.com.cn/>

Published documents on CQC product certification can be acquired from CQC website: <http://www.cqc.com.cn/>

4、如果申请CCC认证，同时也申请CB测试证书，请填写完“认证委托人承诺”后，继续填写CB测试申请书。

If CB application applied at the same time with CCC application, please complete "Declaration of the Applicant" and then to fill in CB application form.

5、CCC认证与CB认证同时申请时，生产者（制造商）必须相同。

If CCC certification and CB certification apply at the same time, the manufacturer of them must be the same.

6、CB申请书以英文填写为准，相同的内容可以复制。

The english content of CB application is admitted, the same contents of it can make duplicate.

7、认证委托人获证后有关证书注销、暂停（恢复）、撤销等重要信息，中国质量认证中心将以“通知书”形式按上述“认证委托人”信息中的内容以“挂号信”方式进行邮寄、告之。如持证人证书内容（认证委托人/生产者（制造商）/生产企业名称、地址等）发生变化，请及时申请证书变更。除证书内容外，认证委托人/代理机构/生产者（制造商）/生产企业其他内容发生变化，请及时联系受理工程师修改。

China Quality Certification Center will take in the form of "Notice" to notify certificate holder the information of cancellation, suspension (resumption), and withdrawal. The "Notice" will send by registered letter according to the address of applicant information. If there is any change on certificate contents (applicant/manufacturer/name or address of factory), please apply the certificate modification in time, except that, if the change on applicant/ agency/manufacturer/ factory, please contact with engineer in time.

8、认证委托人获证后有关证书注销、暂停（恢复）、撤销的信息，请登录中国质量认证中心网站 (<http://www.cqc.com.cn>) 或认监委网站(<http://www.cnca.gov.cn>)进行查询。同时认证委托人需将证书注销、暂停（恢复）、撤销的信息及时通知与之相关的生产者（制造商）、生产企业，并按照强制性产品认证的相关规定执行。

The certificate holder can land on China Quality Certification Center website (www.cqc.com.cn) or Certification and Accreditation Administration of the People's Republic of China website (www.cnca.gov.cn) to get the information on certificates cancellation, suspension (resumption) and withdrawal. In addition, the applicant should notice the related manufacturer or factory the information of certificates cancellation, suspension (resumption) and withdrawal, and comply with related CCC requirements.

9、获证后，请认真核对证书信息，如有疑问，请在获证后15个工作日内向受理部门提出申诉；

Please verify the information on the certificate after being certified. If there is any problem, please appeal to the complaint department within 15 working days after being certified;

10、电子证书将通过认证委托人在中国质量认证中心（CQC）网站“产品认证业务在线申办系统”相应的注册账户获取，电子证书与纸质证书具有同等法律效力；

The e-certificate will be obtained on applicant's registered account on "Product Certification Management System" in China Quality Certification Centre (CQC) website, e-certificate and paper certificate have the same legal effect;

11、认证委托人在中国质量认证中心网站 (<http://www.cqc.com.cn>) “产品认证业务在线申办系统”注册账户信息如若遗失需进行找回的，需按照中国质量认证中心（CQC）“产品认证业务在线申办系统”注册账户找回流程的要求提供相应的信息和证明，并确保提供的信息和证明文件的合法、真实、有效，若提供的材料不真实或不符合要求，无法通过安全验证，可能会导致注册账户找回失败，相应的风险和损失由认证委托人自行承担。

We undertake to provide the required information and certification followed the instruction of CQC "Product Certification Management System" if we lost the registered account and need to recover, and ensure the information and supporting documents is lawful, truthful and valid. If the documents provided are not true or does not meet the requirements, failure to pass the security verification may result in the registration account recovery failed, the corresponding risks and losses are borne by the applicant.

认证委托人授权签章/ Signature authorized by the applicant:

年/Year 月/Month 日/Date



中国质量认证中心

CHINA QUALITY CERTIFICATION CENTRE

中国北京南四环西路188号9区 邮编: 100070 电话: +86-10-83886666 传真: 010-83886141
Section 9, No. 188 the South Fourth Ring Road West Road, Beijing 100070, P.R. China

产品认证费用结算收费通知

INVOICE

(打印/Print)

通知编号 No.: V2021CQC013004-888135

致 To: 西安光华荣昌汽车部件有限公司

项目 Subject: X3000增加型号 /

申请编号 Application No.: V2021CQC013004-888135

1. 认证收费总额: 人民币 1100.0 元 / 美元 170.0 元, 其中

1. 申请费	500.0元	2. 总检测费	0.0元
3. 工厂检查费	0.0元	4. 批准与注册费	600.0元
5. 年金	0.0元	6. 监督复查费	0.0元
7. 翻译费	0.0元	8. 通讯费	0.0元
9. 资料审查费	0.0元	10. 现场核查费	0.0元
11. 型式试验报告检查费(仅适用于II型自愿认证)	0.0元		
12. 其他	0.0元	13. CQC垫付的工厂检查交通费(包括境外及境内两部分)	0.0元

注: 境外汇款银行手续费由汇款人承担,请在银行汇款单的附言中填写申请编号。

2. 付款方式

• 使用人民币支付产品认证费用时:

请将认证收费中 <u>1100.0</u> 元人民币汇入中国质量认证中心 (CQC) 的人民币账户:	单位名称	中国质量认证中心
	银行帐号	0200296429200028806
	开户银行	工商银行北京科技园支行
	银行地址	北京市丰台科学城海鹰路5号

• 使用美元支付产品认证费用时:

请将认证收费中 <u>170.0</u> 美元汇入中国质量认证中心 (CQC) 的外汇账户:	单位名称	中国质量认证中心
	单位地址	中国北京南四环西路188号9区
	银行帐号	778350014477 SWIFT ADDRESS: BKCHCNBJ
	开户银行	中国银行总行营业部
	银行地址	中国 北京市 西城区 复兴门内大街1号

• 付款到中国质量认证中心的款项, 您也可以选择支付宝在线支付:

账单编号	金额 (人民币: 元)	账单状态	支付时间	操作
V2021CQC013004-888135-1	1100.0	未支付		在线支付
已在线支付合计	0.0			

签发人 Sign by: 兰滨

日期 Date: 2021年10月29日

请注意

- 1、请在汇款2-3日之前将开票信息上传到中国质量认证中心。具体操作见中国质量认证中心网站首页《关于采集增值税发票信息的通知》。
- 2、请在您的银行汇款单上填写汇款用途及汇款相应的申请编号，并于汇款后及时在网络上填写汇款信息，以便我们及时确认收费，加快您的获证速度。

填写汇款信息

- 3、如您无法完成以上填写汇款信息的操作，请在以下回执上贴上银行汇款底单复印件，并详细注明汇款人名称、地址、邮政编码、汇款单位联系人姓名、电话、申请编号等信息，发送传真至以下联系方式：传真号：(010-83886445) 电话：(010-83886457)

根据《票据法》的相关规定，发票信息需与汇款信息保持一致。我中心对发票开具做如下规定：采取电汇及信汇方式交费的，发票抬头只能填写汇款凭证汇款人名称；采取支票及汇票方式交费的，发票抬头只能填写出票人名称。特此说明。

回 执

申请编号：V2021CQC013004-888135

签发人：兰滨

传真：010-83886445

电话：010-83886457

选择银行汇款的，请缴款人在款汇出后两日内将所有汇款回执（包括直接汇入检测机构帐户的汇款回执）传真至本单签发人兰滨。传真号：(010-83886445)

请在汇款回执上贴上银行汇款底单复印件，并在汇款回执上详细填写上：汇款人名称、地址、邮政编码；汇款单位联系人电话、姓名；申请编号。

NOTE: Please fill in the payment number and application number in your remittance! Please mark the application number, invoice number, contact person and telephone on the copy of the remittance, stick it here and fax it to **Lanbin** of CQC in seven days after you received this notice. Fax. No.: **83886441**.

CQC自愿认证变更申请书

Application Form for Change of CQC Certification

申请编号/Application No.: V2021CQC013004-888135

认证委托人/Applicant: 北京光华荣昌汽车部件有限公司/BEIJING GOLDRARE Automobile parts Co.,LTD.

联系人/Contact Person: 张慧/Zhang Hui

电话/ Telephone: 18610117320

传真/Fax:

电子邮件/E-mail: cstj@bjghrc.com

一、 申请内容/Contents of Application:

本次认证申请的详细信息见中国质量认证中心产品认证业务在线申办系统中填写的内容。/The details of this application is referenced in China Quality Certification Centre Product Certification Online System;

二、 认证委托人承诺/Commitment of Applicant:

我们郑重承诺遵守以下条款:

We solemnly promise to abide by the following terms: The details of this application is referenced in China Quality Certification Centre Product Certification Online System

1、本次认证申请的详细内容与在中国质量认证中心 (CQC) 网页上提交的申请内容完全一致, 详细信息以CQC网页上的申请内容为准;

All content of this application is in complete consistency with the application submitted to China Quality Certification Centre (CQC) on-line;

2、遵守中国质量认证中心 (CQC) 的认证规则和程序; 支付认证所需的申请, 试验, 工厂审查及其它有关的费用; 妥善保管型式试验报告、工厂检查报告和认证变更确认等认证的相关资料, 以备监督检查使用; 中国质量认证中心 (CQC) 将不承担获得产品合格认证的生产者 (制造商) 或销售商应承担的任何法律责任;

We declare that we will follow the rules and procedures of the CQC and make payment for the fees arising from the application, testing, inspection and other services, keep well type test report, factory inspection report, materials approving for change of certified product and relevant documents of certification in order to conduct the factory follow up inspection. China Quality Certification Center shall not bear any corresponding legal liabilities which should be assumed by Manufacturer and Seller with product certificate;

3、所生产的本申请所涉及的产品符合申请认证产品的国家标准及其它相关标准或规定, 我公司对此次声明完全负责;

We declare with full responsibility that the relevant product(s) produced by our factory are in conformity with the GB standards and other standards or regulations;

4、当发生了可能影响满足认证要求的能力的变更, 及时通知中国质量认证中心 (CQC) ;

We undertake to inform CQC, without delay, of changes that may affect our ability to conform with the certification requirements.

5、始终满足认证要求, 包括当收到中国质量认证中心 (CQC) 的通知时做出适当变更;

We always fulfill the certification requirements, including implementing appropriate changes when we are communicated by the CQC;

6、如果认证适用于持续生产, 则获证产品持续满足产品要求;

If the certification applies to ongoing production, the certified product continues to fulfill the product requirements;

7、在认证实施过程中, 如出现如下事项应当做出所有必要的安排:

We undertake to make all necessary arrangements for:

a) 实施评价和监督 (若需要), 包括审查文件和记录, 访问相关设备、场所、区域、人员及客户的分包方;

The conduct of the evaluation and surveillance (if required), including provision for examining documentation and records, and access to the relevant equipment, location(s), area(s), personnel, and client's subcontractors;

b) 投诉的调查;

Investigation of complaints;

c) 适用时, 观察员的参与。

The participation of observers, if applicable.

8、仅在获准认证的范围内作出有关认证的声明;

We undertake to make claims regarding certification only in respect of the scope for which certification has been granted;

9、在使用产品认证结果时, 不得损害中国质量认证中心 (CQC) 的声誉、不得做使中国质量认证中心 (CQC) 认为可能误导或未经授权的声明;

We undertake to not use our product certification in such a manner as to bring CQC into disrepute and do not make any statement regarding our product certification which CQC may consider misleading or unauthorized;

10、当认证处于暂停、撤销或终止状态时, 停止使用包含产品认证内容的所有广告, 采取认证方案要求的措施 (如交回认证文件) 以及其他需要的措施;

Upon suspension, withdrawal, or termination of certification, we undertake to discontinue the use of all advertising matter that contains any reference thereto and takes action as required by the certification scheme (e.g. the return of certification documents) and take any other required measure;

11、认证仅用于表明获准认证的产品符合特定标准;

We undertake to use certification only to indicate that products are certified as being in conformity with specified standards;

12、确保不采用误导的方式使用或部分使用认证证书和报告;

We undertake to endeavour to ensure that no certificate or report nor any part thereof is used in a misleading manner;

13、如果将认证文件的副本提供给其他人, 文件应被完整地复制或者按照认证方案的规定复制;

If we provide copies of the certification documents to others, we reproduce the documents in their entirety or as specified in the certification scheme;

14、在文件、宣传册或广告等传播媒介中涉及到产品认证内容时, 遵守中国质量认证中心 (CQC) 的要求或认证方案的规定;

In making reference to our product certification in communication media such as documents, brochures or advertising, we comply with the requirements of CQC or as specified by the certification scheme;

15、遵守与符合性标志的使用 (可能在认证方案中规定的) 和产品相关信息的任何要求; 并承诺依据《强制性产品认证标志加施管理要求》加施认证标志;

We comply with any requirements that may be prescribed in the certification scheme relating to the use of marks of conformity, and on information related to the product; and we are committed to use the certification mark complying with the Management Requirements of Certification Mark for Compulsory Product Certification;

16、保存已知的与认证要求符合性有关的所有投诉记录, 并在中国质量认证中心 (CQC) 要求时提供, 以及:

We undertake to keep a record of all complaints made known to it relating to compliance with certification requirements and makes these records available to CQC when requested, and:

a) 对这些投诉以及在产品中发现的影响认证要求符合性的任何缺陷, 采取适当的措施;

Takes appropriate action with respect to such complaints and any deficiencies found in products that affect compliance with the requirements for certification;

b) 将所采取的措施形成文件。

Documents the actions taken.

17、此申请中的产品符合国家其它相关法律法规的要求后方可出厂销售;

The product in this application can be sold only if it fully conforms to our country's laws and regulations;

18、妥善管理、规范使用纸质与电子证书, 同时妥善保管提交认证申请时所注册账户的用户名与密码, 不得将该账户转让、出借、出租、售卖或分享予第三方使用, 并对该账户进行的所有活动和事件负法律责任。

We undertake to proper manage and standard use of paper certificate and e-certificate, while properly keeping the user name and password of the registered account when submitting the certification application. The account shall not be transferred, lent, leased, sold or shared for use by third parties, and we declare to hold legally responsible for all activities and events carried out by the account.

三、认证委托人注意事项/Notes:

1、认证委托人应将申请书寄受理部门。/ The applicant should send the application to CQC product department.

本申请受理部门 /Product department: 中国质量认证中心产品三部/ China Quality Certification Centre Product Certification Department 3

地址 /Address: 中国北京南四环西路188号9区/ Section 9, No. 188, Nansihuan Xilu, Beijing 100070, China

联系电话 /Telephone: 010-83886400

2、请用中、英二种文字填写认证委托人、生产者 (制造商)、生产企业和认证产品的名称。

Please fill in the names of the applicant, factories and products in both Chinese and English.

3、有关CQC产品认证的公开文件可通过上网获取, 网址是<http://www.cqc.com.cn/>

Published documents on CQC product certification can be acquired from CQC website:<http://www.cqc.com.cn/>

4、如果申请CCC认证，同时也申请CB测试证书，请填写完“认证委托人承诺”后，继续填写CB测试申请书。

If CB application applied at the same time with CCC application, please complete "Declaration of the Applicant" and then to fill in CB application form.

5、CCC认证与CB认证同时申请时，生产者（制造商）必须相同。

If CCC certification and CB certification apply at the same time, the manufacturer of them must be the same.

6、CB申请书以英文填写为准，相同的内容可以复制。

The english content of CB application is admitted, the same contents of it can make duplicate.

7、认证委托人获证后有关证书注销、暂停（恢复）、撤销等重要信息，中国质量认证中心将以“通知书”形式按上述“认证委托人”信息中的内容以“挂号信”方式进行邮寄、告之。如持证人证书内容（认证委托人/生产者（制造商）/生产企业名称、地址等）发生变化，请及时申请证书变更。除证书内容外，认证委托人/代理机构/生产者（制造商）/生产企业其他内容发生变化，请及时联系受理工程师修改。

China Quality Certification Center will take in the form of "Notice" to notify certificate holder the information of cancellation, suspension (resumption), and withdrawal. The "Notice" will send by registered letter according to the address of applicant information. If there is any change on certificate contents (applicant/manufacturer/name or address of factory), please apply the certificate modification in time, except that, if the change on applicant/ agency/manufacturer/ factory, please contact with engineer in time.

8、认证委托人获证后有关证书注销、暂停（恢复）、撤销的信息，请登录中国质量认证中心网站

(<http://www.cqc.com.cn>) 或认监委网站(<http://www.cnca.gov.cn>)进行查询。同时认证委托人需将证书注销、暂停（恢复）、撤销的信息及时通知与之相关的生产者（制造商）、生产企业，并按照强制性产品认证的相关规定执行。

The certificate holder can land on China Quality Certification Center website (www.cqc.com.cn) or Certification and Accreditation Administration of the People's Republic of China website (www.cnca.gov.cn) to get the information on certificates cancellation, suspension (resumption) and withdrawal. In addition, the applicant should notice the related manufacturer or factory the information of certificates cancellation, suspension (resumption) and withdrawal, and comply with related CCC requirements.

9、获证后，请认真核对证书信息，如有疑问，请在获证后15个工作日内向受理部门提出申诉；

Please verify the information on the certificate after being certified. If there is any problem, please appeal to the complaint department within 15 working days after being certified;

10、电子证书将通过认证委托人在中国质量认证中心（CQC）网站“产品认证业务在线申办系统”相应的注册账户获取，电子证书与纸质证书具有同等法律效力；

The e-certificate will be obtained on applicant's registered account on "Product Certification Management System" in China Quality Certification Centre (CQC) website, e-certificate and paper certificate have the same legal effect;

11、认证委托人在中国质量认证中心网站（<http://www.cqc.com.cn>）“产品认证业务在线申办系统”注册账户信息如若遗失需进行找回的，需按照中国质量认证中心（CQC）“产品认证业务在线申办系统”注册账户找回流程的要求提供相应的信息和证明，并确保提供的信息和证明文件的合法、真实、有效，若提供的材料不真实或不符合要求，无法通过安全验证，可能会导致注册账户找回失败，相应的风险和损失由认证委托人自行承担。

We undertake to provide the required information and certification followed the instruction of CQC "Product Certification Management System" if we lost the registered account and need to recover, and ensure the information and supporting documents is lawful, truthful and valid. If the documents provided are not true or does not meet the requirements, failure to pass the security verification may result in the registration account recovery failed, the corresponding risks and losses are borne by the applicant.

认证委托人授权签章/ Signature authorized by the applicant:

年/Year

月/Month

日/Date



中国质量认证中心

CHINA QUALITY CERTIFICATION CENTRE

中国北京南四环西路188号9区 邮编: 100070 电话: +86-10-83886666 传真: 010-83886141
Section 9, No.188 the South Fourth Ring Road West Road, Beijing 100070, P.R.China

产品认证费用结算收费通知

INVOICE

(打印/Print)

通知编号 No.: V2021CQC013004-888136

致 To: 西安光华荣昌汽车部件有限公司

项目 Subject: 增加产品型号 /

申请编号 Application No.: V2021CQC013004-888136

1、认证收费总额: 人民币 1100.0 元 / 美元 170.0 元, 其中

1. 申请费	500.0元	2. 总检测费	0.0元
3. 工厂检查费	0.0元	4. 批准与注册费	600.0元
5. 年金	0.0元	6. 监督复查费	0.0元
7. 翻译费	0.0元	8. 通讯费	0.0元
9. 资料审查费	0.0元	10. 现场核查费	0.0元
11. 型式试验报告检查费(仅适用于II型自愿认证)	0.0元		
12. 其他	0.0元	13. CQC垫付的工厂检查交通费(包括境外及境内两部分)	0.0元

注: 境外汇款银行手续费由汇款人承担,请在银行汇款单的附言中填写申请编号。

2、付款方式

• 使用人民币支付产品认证费用时:

请将认证收费中 <u>1100.0</u> 元人民币汇入中国质量认证中心 (CQC) 的人民币账户:	单位名称	中国质量认证中心
	银行帐号	0200296429200028806
	开户银行	工商银行北京科技园支行
	银行地址	北京市丰台科学城海鹰路5号

• 使用美元支付产品认证费用时:

请将认证收费中 <u>170.0</u> 美元汇入中国质量认证中心 (CQC) 的外汇账户:	单位名称	中国质量认证中心
	单位地址	中国北京南四环西路188号9区
	银行帐号	778350014477 SWIFT ADDRESS: BKCHCNBJ
	开户银行	中国银行总行营业部
	银行地址	中国 北京市 西城区 复兴门内大街1号

• 付款到中国质量认证中心的款项, 您也可以选择支付宝在线支付:

账单编号	金额 (人民币: 元)	账单状态	支付时间	操作
V2021CQC013004-888136-1	1100.0	未支付		在线支付
已在线支付合计	0.0			

签发人 Sign by: 兰滨

日期 Date: 2021年10月29日

请注意

1、请在汇款2-3日之前将开票信息上传到中国质量认证中心。具体操作见中国质量认证中心网站首页《关于采集增值税发票信息的通知》。

2、请在您的银行汇款单上填写汇款用途及汇款相应的申请编号，并于汇款后及时在网络上填写汇款信息，以便我们及时确认收费，加快您的获证速度。

填写汇款信息

3、如您无法完成以上填写汇款信息的操作，请在以下回执上贴上银行汇款底单复印件，并详细注明汇款人名称、地址、邮政编码、汇款单位联系人姓名、电话、申请编号等信息，发送传真至以下联系方式：传真号：(010-83886445) 电话：(010-83886457)

根据《票据法》的相关规定，发票信息需与汇款信息保持一致。我中心对发票开具做如下规定：采取电汇及信汇方式交费的，发票抬头只能填写汇款凭证汇款人名称；采取支票及汇票方式交费的，发票抬头只能填写出票人名称。特此说明。

回 执

申请编号：V2021CQC013004-888136

签发人：兰滨

传真：010-83886445

电话：010-83886457

选择银行汇款的，请缴款人在款汇出后两日内将所有汇款回执（包括直接汇入检测机构帐户的汇款回执）传真至本单签发人兰滨。传真号：(010-83886445)

请在汇款回执上贴上银行汇款底单复印件，并在汇款回执上详细填写上：汇款人名称、地址、邮政编码；汇款单位联系人电话、姓名；申请编号。

NOTE: Please fill in the payment number and application number in your remittance! Please mark the application number, invoice number, contact person and telephone on the copy of the remittance, stick it here and fax it to **Lanbin** of CQC in seven days after you received this notice. Fax No.: **83886441**.

CQC自愿认证变更申请书

Application Form for Change of CQC Certification

申请编号/Application No.: V2021CQC013004-888136

认证委托人/Applicant: 北京光华荣昌汽车部件有限公司/BEIJING GOLDRARE Automobile parts Co.,LTD.

联系人/Contact Person: 张慧/Zhang Hui

电话/ Telephone: 18610117320

传真/Fax:

电子邮件/E-mail: cstj@bjghrc.com

一、 申请内容/Contents of Application:

本次认证申请的详细信息见中国质量认证中心产品认证业务在线申办系统中填写的内容。/The details of this application is referenced in China Quality Certification Centre Product Certification Online System;

二、 认证委托人承诺/Commitment of Applicant:

我们郑重承诺遵守以下条款:

We solemnly promise to abide by the following terms: The details of this application is referenced in China Quality Certification Centre Product Certification Online System

1、本次认证申请的详细内容与在中国质量认证中心 (CQC) 网页上提交的申请内容完全一致, 详细信息以CQC网页上的申请内容为准;

All content of this application is in complete consistency with the application submitted to China Quality Certification Centre (CQC) on-line;

2、遵守中国质量认证中心 (CQC) 的认证规则和程序; 支付认证所需的申请、试验、工厂审查及其它有关的费用; 妥善保管型式试验报告、工厂检查报告和认证变更确认等认证的相关资料, 以备监督检查使用; 中国质量认证中心 (CQC) 将不承担获得产品合格认证的生产者 (制造商) 或销售商应承担的任何法律责任;

We declare that we will follow the rules and procedures of the CQC and make payment for the fees arising from the application, testing, inspection and other services, keep well type test report, factory inspection report, materials approving for change of certified product and relevant documents of certification in order to conduct the factory follow up inspection. China Quality Certification Center shall not bear any corresponding legal liabilities which should be assumed by Manufacturer and Seller with product certificate;

3、所生产的本申请所涉及的产品符合申请认证产品的国家标准及其它相关标准或规定, 我公司对此次声明完全负责;

We declare with full responsibility that the relevant product(s) produced by our factory are in conformity with the GB standards and other standards or regulations;

4、当发生了可能影响满足认证要求的能力的变更, 及时通知中国质量认证中心 (CQC) ;

We undertake to inform CQC, without delay, of changes that may affect our ability to conform with the certification requirements.

5、始终满足认证要求, 包括当收到中国质量认证中心 (CQC) 的通知时做出适当变更;

We always fulfill the certification requirements, including implementing appropriate changes when we are communicated by the CQC;

6、如果认证适用于持续生产, 则获证产品持续满足产品要求;

If the certification applies to ongoing production, the certified product continues to fulfill the product requirements;

7、在认证实施过程中, 如出现如下事项应当做出所有必要的安排:

We undertake to make all necessary arrangements for:

a) 实施评价和监督 (若需要), 包括审查文件和记录, 访问相关设备、场所、区域、人员及客户的分包方;

The conduct of the evaluation and surveillance (if required), including provision for examining documentation and records, and access to the relevant equipment, location(s), area(s), personnel, and client's subcontractors;

b) 投诉的调查;

Investigation of complaints;

c) 适用时, 观察员的参与。

The participation of observers, if applicable.

8、仅在获准认证的范围内作出有关认证的声明;

We undertake to make claims regarding certification only in respect of the scope for which certification has been granted;

9、在使用产品认证结果时, 不得损害中国质量认证中心 (CQC) 的声誉、不得做使中国质量认证中心 (CQC) 认为可能误导或未经授权的声明;

We undertake to not use our product certification in such a manner as to bring CQC into disrepute and do not make any statement regarding our product certification which CQC may consider misleading or unauthorized;

10、当认证处于暂停、撤销或终止状态时, 停止使用包含产品认证内容的所有广告, 采取认证方案要求的措施 (如交回认证文件) 以及其他需要的措施;

Upon suspension, withdrawal, or termination of certification, we undertake to discontinue the use of all advertising matter that contains any reference thereto and takes action as required by the certification scheme (e.g. the return of certification documents) and take any other required measure;

11、认证仅用于表明获准认证的产品符合特定标准;

We undertake to use certification only to indicate that products are certified as being in conformity with specified standards;

12、确保不采用误导的方式使用或部分使用认证证书和报告;

We undertake to endeavour to ensure that no certificate or report nor any part thereof is used in a misleading manner;

13、如果将认证文件的副本提供给其他人, 文件应被完整地复制或者按照认证方案的规定复制;

If we provide copies of the certification documents to others, we reproduce the documents in their entirety or as specified in the certification scheme;

14、在文件、宣传册或广告等传播媒介中涉及到产品认证内容时, 遵守中国质量认证中心 (CQC) 的要求或认证方案的规定;

In making reference to our product certification in communication media such as documents, brochures or advertising, we comply with the requirements of CQC or as specified by the certification scheme;

15、遵守与符合性标志的使用 (可能在认证方案中规定的) 和产品相关信息的任何要求; 并承诺依据《强制性产品认证标志加施管理要求》加施认证标志;

We comply with any requirements that may be prescribed in the certification scheme relating to the use of marks of conformity, and on information related to the product; and we are committed to use the certification mark complying with the Management Requirements of Certification Mark for Compulsory Product Certification;

16、保存已知的与认证要求符合性有关的所有投诉记录, 并在中国质量认证中心 (CQC) 要求时提供, 以及:

We undertake to keep a record of all complaints made known to it relating to compliance with certification requirements and makes these records available to CQC when requested, and:

a) 对这些投诉以及在产品中发现的影响认证要求符合性的任何缺陷, 采取适当的措施;

Takes appropriate action with respect to such complaints and any deficiencies found in products that affect compliance with the requirements for certification;

b) 将所采取的措施形成文件。

Documents the actions taken.

17、此申请中的产品符合国家其它相关法律法规的要求后方可出厂销售;

The product in this application can be sold only if it fully conforms to our country's laws and regulations;

18、妥善管理、规范使用纸质与电子证书, 同时妥善保管提交认证申请时所注册账户的用户名与密码, 不得将该账户转让、出借、出租、售卖或分享予第三方使用, 并对该账户进行的所有活动和事件负法律责任。

We undertake to properly manage and standard use of paper certificate and e-certificate, while properly keeping the user name and password of the registered account when submitting the certification application. The account shall not be transferred, lent, leased, sold or shared for use by third parties, and we declare to hold legally responsible for all activities and events carried out by the account.

三、认证委托人注意事项/Notes:

1、认证委托人应将申请书寄受理部门。/ The applicant should send the application to CQC product department.

本申请受理部门 /Product department: 中国质量认证中心产品三部/ China Quality Certification Centre Product Certification Department 3

地址 /Address: 中国北京南四环西路188号9区/ Section 9, No. 188, Nansihuan Xilu, Beijing 100070, China

联系电话 /Telephone: 010-83886400

2、请用中、英二种文字填写认证委托人、生产者 (制造商)、生产企业和认证产品的名称。

Please fill in the names of the applicant, factories and products in both Chinese and English.

3、有关CQC产品认证的公开文件可通过上网获取, 网址是<http://www.cqc.com.cn/>

Published documents on CQC product certification can be acquired from CQC website:<http://www.cqc.com.cn/>

4、如果申请CCC认证,同时也申请CB测试证书,请填写完"认证委托人承诺"后,继续填写CB测试申请书。

If CB application applied at the same time with CCC application, please complete "Declaration of the Applicant" and then to fill in CB application form.

5、CCC认证与CB认证同时申请时,生产者(制造商)必须相同。

If CCC certification and CB certification apply at the same time, the manufacturer of them must be the same.

6、CB申请书以英文填写为准,相同的内容可以复制。

The english content of CB application is admitted, the same contents of it can make duplicate.

7、认证委托人获证后有关证书注销、暂停(恢复)、撤销等重要信息,中国质量认证中心将以"通知书"形式按上述"认证委托人"信息中的内容以"挂号信"方式进行邮寄、告之。如持证人证书内容(认证委托人/生产者(制造商)/生产企业名称、地址等)发生变化,请及时申请证书变更。除证书内容外,认证委托人/代理机构/生产者(制造商)/生产企业其他内容发生变化,请及时联系受理工程师修改。

China Quality Certification Center will take in the form of "Notice" to notify certificate holder the information of cancellation, suspension (resumption), and withdrawal. The "Notice" will send by registered letter according to the address of applicant information. If there is any change on certificate contents (applicant/manufacturer/name or address of factory), please apply the certificate modification in time, except that, if the change on applicant/ agency/manufacturer/ factory, please contact with engineer in time.

8、认证委托人获证后有关证书注销、暂停(恢复)、撤销的信息,请登录中国质量认证中心网站(<http://www.cqc.com.cn>)或认监委网站(<http://www.cnca.gov.cn>)进行查询。同时认证委托人需将证书注销、暂停(恢复)、撤销的信息及时通知与之相关的生产者(制造商)、生产企业,并按照强制性产品认证的相关规定执行。

The certificate holder can land on China Quality Certification Center website (www.cqc.com.cn) or Certification and Accreditation Administration of the People's Republic of China website (www.cnca.gov.cn) to get the information on certificates cancellation, suspension (resumption) and withdrawal. In addition, the applicant should notice the related manufacturer or factory the information of certificates cancellation, suspension (resumption) and withdrawal, and comply with related CCC requirements.

9、获证后,请认真核对证书信息,如有疑问,请在获证后15个工作日内向受理部门提出申诉;

Please verify the information on the certificate after being certified. If there is any problem, please appeal to the complaint department within 15 working days after being certified;

10、电子证书将通过认证委托人在中国质量认证中心(CQC)网站"产品认证业务在线申办系统"相应的注册账户获取,电子证书与纸质证书具有同等法律效力;

The e-certificate will be obtained on applicant's registered account on "Product Certification Management System" in China Quality Certification Centre (CQC) website, e-certificate and paper certificate have the same legal effect;

11、认证委托人在中国质量认证中心网站(<http://www.cqc.com.cn>)"产品认证业务在线申办系统"注册账户信息如若遗失需进行找回的,需按照中国质量认证中心(CQC)"产品认证业务在线申办系统"注册账户找回流程的要求提供相应的信息和证明,并确保提供的信息和证明文件的合法、真实、有效,若提供的材料不真实或不符合要求,无法通过安全验证,可能会导致注册账户找回失败,相应的风险和损失由认证委托人自行承担。

We undertake to provide the required information and certification followed the instruction of CQC "Product Certification Management System" if we lost the registered account and need to recover, and ensure the information and supporting documents is lawful, truthful and valid. If the documents provided are not true or does not meet the requirements, failure to pass the security verification may result in the registration account recovery failed, the corresponding risks and losses are borne by the applicant.

认证委托人授权签章/ Signature authorized by the applicant:

年/Year 月/Month 日/Date